



Arrangement of Free / Subsidised Seasonal Influenza Vaccination / Pneumococcal Vaccination for the Elderly

為長者免費／資助接種
季節性流感疫苗／肺炎球菌疫苗的安排

September 2018
2018年9月



衛生署
Department of Health

內容大綱

Outline of Contents

1. 季節性流感疫苗接種的安排

Arrangement of Seasonal Influenza Vaccination

2. 肺炎球菌疫苗接種的安排

Arrangement of Pneumococcal Vaccination

3. 疫苗資助計劃

Vaccination Subsidy Scheme (VSS)



季節性流感疫苗接種的安排

Arrangement of Seasonal Influenza Vaccination



免費接種流感疫苗

Free Influenza Vaccination

- 「政府防疫注射計劃」
“Government Vaccination Programme”
 - 居於社區 65 歲或以上的長者
Community-living elderly aged 65 years or above
 - 於醫院管理局和衛生署轄下公營診所免費接種流感疫苗
Receive free influenza vaccination at public clinics under Hospital Authority (HA) or Department of Health (DH)
 - 請帶備香港居民身分證明文件、疫苗接種記錄／卡
Please bring the Hong Kong resident identity document, the vaccination record / card
 - 展開日期：2018 年 10 月 24 日起分階段
Start date: in phases from 24 Oct 2018



免費接種流感疫苗

Free Influenza Vaccination

- 「院舍防疫注射計劃」
“Residential Care Home Vaccination Programme”
 - 居於安老院舍的院友及居於殘疾人士院舍的院友可透過參與計劃的到診註冊醫生免費接種流感疫苗
Residents of Residential Care Homes for the Elderly (RCHE) or Residential Care Homes for Persons with Disabilities (RCHD) are eligible to receive **free** influenza vaccination provided by Visiting Medical Officers (VMOs) enrolled to the programme
 - 展開日期：2018年10月24日
Start date: 24 Oct 2018

資助接種流感疫苗

Subsidised Influenza Vaccination

- 「疫苗資助計劃」
“Vaccination Subsidy Scheme” (VSS)
 - 為以下合資格的**香港居民**提供資助的流感疫苗
Provides subsidised vaccination to the following **eligible Hong Kong residents**
 - 孕婦
Pregnant women
 - 65歲或以上長者
Elderly aged 65 years or above
 - 50至64歲人士
Persons aged 50-64
 - 年齡介乎6個月至未滿12歲兒童
Children aged between 6 months and under 12 years
 - 智障人士
Persons with intellectual disability (PID)
 - 領傷殘津貼人士
Persons receiving Disability Allowance (PDA)

資助額

Subsidy Level

- 「疫苗資助計劃」(展開日期：2018年10月10日)
“Vaccination Subsidy Scheme” (Start date: 10 Oct 2018)
 - 長者到已登記參與計劃的私家醫生診所接種疫苗，可獲得政府每劑季節性流感疫苗港幣 210 元的資助
Elderly are entitled to a HK\$210 Government subsidy per dose of seasonal influenza vaccination received from private doctors enrolled in the VSS (enrolled doctors)
 - 須支付扣除政府資助港幣 210 元後的淨服務費 (注意：部份參與計劃的醫生可能不會收取服務費)
Will pay a service fee after deducting HK\$210 Government subsidy (Note: some enrolled doctors may not charge service fees)
 - 政府將資助金額直接發還給參與計劃的醫生
The Government will reimburse the subsidy to the enrolled doctor

肺炎球菌疫苗接種的安排

Arrangement of Pneumococcal Vaccination



免費接種肺炎球菌疫苗

Free Pneumococcal Vaccination

- 「政府防疫注射計劃」(全年有效)
“Government Vaccination Programme” (ongoing throughout the year)
 - 居於社區有高風險情況並在指定公營診所就診的長者
Community-living elderly **with** high-risk conditions attending public clinics
 - 居於社區的長者而領取綜合社會保障援助或持有有效醫療費用減免證明書 (不論是否有高風險情況)
Community-living elderly who are CSSA recipients or holders of a valid Certificate for Waiver of Medical Charges (**with / without high-risk conditions**)
 - 於醫院管理局和衛生署轄下公營診所免費接種肺炎球菌疫苗
Receive **free** influenza vaccination at public clinics under Hospital Authority (HA) or Department of Health (DH)
 - 請帶備香港居民身分證明文件、疫苗接種記錄／卡及其他所需文件
Please bring the Hong Kong resident identity document, the **vaccination record / card** and other necessary documents

免費接種肺炎球菌疫苗

Free Pneumococcal Vaccination

- 「院舍防疫注射計劃」
“Residential Care Home Vaccination Programme”
 - 所有居於安老院舍的院友或
Residents of RCHE or
 - 居於殘疾人士院舍的長者
Elderly of RCHD

可透過參與計劃的到診註冊醫生免費接種肺炎球菌疫苗
are eligible to receive **free** pneumococcal vaccination provided by VMOs enrolled to the programme

資助接種肺炎球菌疫苗

Subsidised Pneumococcal Vaccination

- 「疫苗資助計劃」
“Vaccination Subsidy Scheme” (VSS)
 - 為合資格的香港居民提供資助的肺炎球菌疫苗
Provides subsidised pneumococcal vaccination to the **eligible Hong Kong residents**

65歲或以上長者 Elderly aged 65 years or above	未曾接種過肺炎球菌疫苗 Haven't received any pneumococcal vaccination	已接種二十三價疫苗 Have received 23vPPV	已接種十三價疫苗 Have received PCV13	已接種十三價及二十三價疫苗 Have received both PCV13 and 23vPPV
沒有高風險情況 Without high-risk conditions	資助接種一劑二十三價疫苗 Subsidise one dose of 23vPPV	不用再接再種 No vaccination needed	不用再接再種 No vaccination needed	不用再接再種 No vaccination needed
有高風險情況 With high-risk conditions	資助接種一劑十三價疫苗， 接着一年後接種一劑 二十三價疫苗 Subsidise one dose of PCV13 followed by one dose of 23vPPV one year after	在上一次二十三價疫苗接 種一年後，資助補種一劑 十三價疫苗 Subsidise one mop-up dose of PCV13 one year after the previous 23vPPV	在上一次十三價疫苗接種 一年後，資助接種一劑二 十三價疫苗 Subsidise one dose of 23vPPV one year after the previous PCV13	不用再接再種 No vaccination needed

資助額

Subsidy Level

- 長者到已登記參與計劃的私家醫生診所接種肺炎球菌疫苗，可獲得政府資助

Elderly are entitled to receive subsidised pneumococcal vaccinations from enrolled doctors

- 資助額

Subsidy levels

- 二十三價疫苗：港幣 250 元
23vPPV: HK\$ 250
- 十三價疫苗：港幣 730 元
PCV13: HK\$ 730
- 須支付扣除政府資助港幣 250 元／730 元後的淨服務費 (注意: 部份參與計劃的醫生可能不會收取服務費)
Will pay a service fee after deducting HK\$250 / HK\$730 Government subsidy (Note: some enrolled doctors may not charge service fees)
- 政府將資助金額直接發還給參與計劃的醫生
The Government will reimburse the subsidy to the enrolled doctor

疫苗資助計劃

Vaccination Subsidy Scheme (VSS)



何處接種疫苗？

Where to Vaccinate?

- 「疫苗資助計劃」
“Vaccination Subsidy Scheme” (VSS)
 - 於參與計劃醫生的診所
At enrolled doctor’s clinic
 - 於機構 (如：長者中心) 舉辦並由參與計劃醫生提供服務的外展疫苗接種活動
Outreach vaccination activities organised by organisations (e.g. elderly centres), with service provided by enrolled doctors
- 展開日期
 - 季節性流感疫苗：2018年10月10日
Seasonal influenza vaccination: 10 Oct 2018
 - 肺炎球菌疫苗接種：全年有效
Pneumococcal vaccination: ongoing throughout the year



何處接種疫苗？

Where to Vaccinate?

- 留意私家醫生的診所張貼「疫苗資助計劃」的標誌
Check the “Vaccination Subsidy Scheme” logo at the private doctor’s clinic



2018/19 疫苗資助計劃 Vaccination Subsidy Scheme

本診所為以下合資格的香港居民提供資助疫苗接種
(診所請在 加上 及把不適用者刪去)
This clinic provides subsidised vaccination to the following eligible Hong Kong Residents
(Clinic please put a in the and delete the inappropriate groups)

政府資助 (每劑疫苗) Government subsidy (per dose of vaccine)	本診所收費 (已扣除政府資助) Service charge in this clinic (After deducting the Government subsidy)
<p>季節性流感疫苗 (須每年接種) (請向診所職員查詢提供的流感疫苗種類及有關診所收費) Seasonal Influenza Vaccine (Need vaccination every year) (Please check with the clinic staff for the types of influenza vaccines provided and the service charge in the clinic)</p> <p><input type="checkbox"/> 孕婦 Pregnant women</p> <p><input type="checkbox"/> 年屆65歲或以上長者 Elderly aged 65 years or above this year</p> <p><input type="checkbox"/> 年屆60歲至64歲人士 Persons aged between 50 and 54 years this year</p> <p><input type="checkbox"/> 接種當日年齡介乎6個月至未滿12歲；或年滿12歲但仍就讀於香港的小學的兒童 Children between the age of 6 months and under 12 years; or aged 12 years or above but studying at primary schools in Hong Kong on the vaccination day</p> <p><input type="checkbox"/> 智障人士 Persons with intellectual disability</p> <p><input type="checkbox"/> 領取傷殘津貼人士 Persons receiving Disability Allowance</p>	<p>\$ _____</p> <p>\$ _____</p> <p>\$ _____</p> <p>\$ 210</p> <p>\$ _____</p> <p>\$ _____</p> <p>\$ _____</p>
<p>肺炎球菌疫苗 (*請向診所職員或疫苗資助計劃熱線2126 2125查詢有關資格) Pneumococcal Vaccine (* Please check with the clinic staff or the Vaccination Subsidy Scheme enquiry hotline 2125 2125 for eligibility)</p> <p><input type="checkbox"/> 二十三價肺炎球菌多糖疫苗： 年屆65歲或以上的長者* 23-valent Pneumococcal Polysaccharide Vaccine: Elderly aged 65 years or above this year*</p> <p><input type="checkbox"/> 十三價肺炎球菌結合疫苗： 年屆65歲或以上有高风险情況的長者* 13-valent Pneumococcal Conjugate Vaccine: Elderly aged 65 years or above this year, with high-risk conditions*</p>	<p>\$ 250</p> <p>\$ 730</p> <p>\$ _____</p>

所需文件：
 • 香港居民身分證明文件
 • 其他所需文件，請向診所職員或疫苗資助計劃熱線2125 2125查詢
Document required:
 • Identity document of Hong Kong Resident
 • For other documents required, please check with the clinic staff or the Vaccination Subsidy Scheme enquiry hotline 2125 2125

查詢 Enquiry **2125 2125** www.chp.gov.hk

參與計劃醫生的資料及收費

Information of Enrolled Doctors and Service Fees

- 可到 <https://apps.hcv.gov.hk/SDIR/main.aspx?lang=zh> 查閱參與「疫苗資助計劃」的醫生名單

Visit <https://apps.hcv.gov.hk/SDIR/main.aspx?lang=en> to look up the list of enrolled doctors under VSS



醫健通 (資助) 已登記醫療服務提供者名單

請輸入任何關鍵字或選擇最少一個選項搜尋已登記醫療服務提供者。

關鍵字 重設

服務提供者姓名 (選填)

執業地點名稱 (選填)

執業地址 (選填)

醫療專業類別 重設

<input type="radio"/> 西醫	<input type="radio"/> 物理治療師	<input type="checkbox"/> 香港	<input type="checkbox"/> 新界
<input type="radio"/> 註冊中醫	<input type="radio"/> 職業治療師	<input type="checkbox"/> 中西區	<input type="checkbox"/> 離島區
<input type="radio"/> 牙醫	<input type="radio"/> 放射技師	<input type="checkbox"/> 東區	<input type="checkbox"/> 葵青區
<input type="radio"/> 脊醫	<input type="radio"/> 醫務化驗師	<input type="checkbox"/> 南區	<input type="checkbox"/> 北區
<input type="radio"/> 註冊護士 / 登記護士	<input type="radio"/> 視光師(註冊名冊第 I 部分)	<input type="checkbox"/> 灣仔區	<input type="checkbox"/> 西貢區

服務 重設

醫療券計劃 (HCVS)

- 長者醫療券

疫苗資助計劃 (VSS)

- 季節性流感疫苗 (SIV)
- 二十三價肺炎球菌多醣疫苗 (23vPPV)
- 十三價肺炎球菌結合疫苗 (PCV13)

地區 重設

- 九龍
- 九龍城區
- 觀塘區
- 深水埗區
- 黃大仙區
- 油尖旺區

私隱政策 | 重要告示 | 系統維護

於參與計劃醫生的診所接種疫苗

Vaccination at Enrolled doctor's clinic

- 選擇已登記參與計劃的私家醫生
Select a private doctor enrolled in the VSS
- 帶備香港居民身份證明文件 (如：香港身份證或豁免登記證明書)
Bring along Hong Kong resident **identity document** (e.g. Hong Kong Identity Card or Certificate of Exemption)
- 帶備所有疫苗接種記錄／卡供醫生參閱
Bring along all **vaccination record(s) / card** for doctor's reference
- 填妥「使用疫苗資助同意書」
Complete and sign the “**Consent to Use Vaccination Subsidy**” form



服務長者的機構 (如：長者中心) 的角色

Roles of Organisations Serving Elderly (e.g. Elderly Centres)

- 向長者推廣流感疫苗／肺炎球菌疫苗接種
Promote influenza vaccination / pneumococcal vaccination to elderly
- 安排長者在中心接種疫苗
Arrange seasonal influenza vaccination / pneumococcal vaccination for elderly at centres
- 提醒長者帶備香港居民**身份證明文件**
Remind elderly to bring along Hong Kong resident **identity document**
- 提醒長者帶備所有**疫苗接種記錄／卡**。接種疫苗後，妥善保存記錄
Remind elderly to bring along all **vaccination record(s) / card**. Keep the record(s) / card properly after vaccination
- 協助填寫「**使用疫苗資助同意書**」
Assist to complete the “**Consent to Use Vaccination Subsidy**” form

推廣流感疫苗及肺炎球菌疫苗接種

Promote Influenza Vaccination & Pneumococcal Vaccination

- 張貼海報和分派健康教材
Display poster and distribute health education materials
- 舉行健康講座
Arrange health talks
- 在中心的網站提供資料
Provide information at the centres' website
- 播放健康訊息 (如：電視宣傳短片／電台宣傳聲帶)
Broadcast health messages at the centres (e.g. TV or radio promotion messages)



更多資訊

More Information

疫苗計劃辦事處

Vaccination Office

電話 : 2125 2125

Phone

傳真 : 2713 9576

Fax

電郵 : vacs@dh.gov.hk

Email

地址 : 九龍亞皆老街147C號衛生防護中心二樓

Address : 2/F, Centre for Health Protection, 147C Argyle Street, Kowloon

網站 : <https://www.chp.gov.hk/tc/features/17980.html>

Website



謝謝
Thank you

